

Guía docente de la asignatura

**Literatura Árabe Contemporánea  
(Literatura Lengua Minor)**

Fecha última actualización: 17/06/2021

Fecha de aprobación: 17/06/2021

<b>Grado</b>	Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades				
<b>Módulo</b>	Literatura en Lengua Minor	<b>Materia</b>	Literatura Árabe				
<b>Curso</b>	3º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Obligatoria

**PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES**

- Se recomienda el nivel de lengua requerido para 4º curso de grado.

**BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)**

- Aproximación al canon literario árabe contemporáneo.
- Estudio de los géneros literarios a partir de los años 50: poesía, narrativa y teatro.
- Aproximación a los temas, autores más representativos, corrientes o escuelas y debates en torno a la renovación de los géneros.
- Literatura y género.
- Autores árabes en contextos multilingües.

**COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA****COMPETENCIAS GENERALES**

- CG01 - Desarrollar actitudes reflexivas y un espíritu crítico e indagador en el campo de los estudios árabes e islámicos y sus aplicaciones en el ámbito profesional.
- CG03 - Dominar la epistemología de las principales corrientes del estudio de la lengua, las literaturas y la historia del mundo árabe.
- CG05 - Conocer las disciplinas de estudio de la literatura en lengua árabe y sus distintos géneros, así como desarrollar la capacidad de comentario y análisis mediante la aplicación de diferentes perspectivas de la crítica literaria.
- CG09 - Involucrarse activamente en el aprendizaje dentro de un clima de participación, mediación, cooperación y comunicación interpersonal, responsabilizándose de la construcción del propio saber, durante la formación del Grado, y asumir la importancia de este proceso a lo largo de la vida.
- CG10 - Asumir la importancia de una formación permanente y desarrollar la autonomía



en el aprendizaje mediante metas factibles y útiles, la búsqueda de recursos y bibliografía, así como la lectura analítica e inquisitiva de estos materiales.

- CG11 - Adquirir la capacidad de trabajo efectivo en equipo, de organización de trabajos, y de análisis y resolución de problemas.
- CG14 - Compromiso ético y preocupación por el trabajo de calidad.
- CG15 - Leer y escribir en árabe culto.
- CG19 - Analizar textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.
- CG20 - Traducir textos lingüísticos, literarios e históricos árabes.

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE56 - Utilizar adecuadamente las TIC.
- CE88 - Estudio de los distintos géneros literarios del siglo XIX.
- CE89 - Comprensión de las corrientes literarias modernas.
- CE90 - Lectura y comprensión de textos literarios árabes
- CE91 - Estudio de los distintos géneros literarios del siglo XX.
- CE92 - Comprensión de las corrientes literarias contemporáneas y su relación con las corrientes de pensamiento.
- CE93 - Conocimiento medio de la lexicografía literaria árabe.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Adquisición de una visión panorámica del desarrollo de la literatura árabe a partir de la segunda mitad del s. XX.
- Capacidad para relacionar corrientes literarias y acontecimientos sociales y políticos.
- Capacidad para emitir juicios razonados sobre los principales temas que son objeto de debate en torno a la literatura contemporánea.
- Capacidad de análisis de los textos literarios de los autores y autoras más destacados.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

#### TEÓRICO

##### TEMARIO TEÓRICO:

1. INTRODUCCIÓN. Literatura árabe y literaturas nacionales. La construcción del canon.

2. LA POESÍA ÁRABE DEL S. XX

- La renovación poética de los años 50 en Iraq. La “poesía libre” y sus pioneros.
- Los autores en torno al manifiesto poético de la revista libanesa Ši‘r.
- La poesía de la resistencia: los poetas palestinos y Palestina como temática.
- La poesía en lengua vernácula.
- La nostalgia (niñez, patria, exilio, al-Andalus...) en la poesía del S. XX.

3. LA NARRATIVA ÁRABE.

- La narrativa como género literario contemporáneo. El realismo social y el compromiso. Aproximación a las temáticas y generaciones.



- Mahfuz y la consagración de la novela.
- La nueva novela histórica, bestsellers y cine.
- Debates sobre la recepción de las novelas, la censura, escribir para traducir, el exotismo y la literatura árabe como literaturas del mundo.

#### 4. EL TEATRO CONTEMPORÁNEO.

- De la sociedad del espectáculo a la renovación del teatro a través del compromiso social.
- La cuestión lingüística.
- Simbolismo y relectura de las tradiciones populares.

#### 5. LA LITERATURA DE LAS MUJERES.

- Las autoras y la perspectiva de género.

#### 6. AUTORES ÁRABES EN CONTEXTOS MULTILINGÜES.

- Literaturas nacionales en sociedades multilingües.
- Multiglosia y poscolonialismo.

### PRÁCTICO

#### TEMARIO PRÁCTICO:

- Proyecto de innovación docente Kan yamakan: podcast de literatura árabe.

### BIBLIOGRAFÍA

#### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

#### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- AMIREH, Amal. "Framing Nawal El Saadawi: Arab feminism in a transnational world". *Signs*, 26, 1 (2000), pp. 215- 249.
- AMO, Mercedes del. (Ed.). *Realidad y fantasía en Nayîb Mahfûz*. Granada: Universidad de Granada, 1991.
- FERNÁNDEZ PARRILLA, Gonzalo. *La literatura marroquí contemporánea: la novela y la crítica literaria*. Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha, 2006
- GÓMEZ GARCÍA, L. "Cien años de poesía árabe escrita por mujeres". *MEAH*, 50 (2001), 133-167.
- KILITO, A. *Hablo todas las lenguas, pero en árabe*. Santander: El Desvelo, 2018.
- KILITO, Abdelfattah. *Hablo todas las lenguas pero en árabe*. Santander: El Desvelo, 2018.
- LIROLA DELGADO, P. *Aproximación al teatro egipcio moderno*. Granada: Grupo de Investigación Estudios Árabes Contemporáneos, Universidad de Granada, 1990.
- LÓPEZ ENAMORADO, M. D. *El Egipto contemporáneo de Nayib Mahfuz: la historia en la "Trilogía"*. Sevilla: Alfar, 1999.
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, Pedro. *Al-Andalus, España, en la literatura árabe contemporánea*. Ed. Arguval, Madrid, 1992.
- \_\_\_\_ *Introducción a la literatura árabe moderna*. Madrid: CantArabia, 2ª ed. corregida y ampliada, 1995.
- LAABI, Abdellatif. *La poesía marroquí: de la independencia a nuestros días*. Santa Cruz de Tenerife: Idea, 2006.



- LOUASSINI, Zouhair. La identidad del Teatro Marroquí. Granada: Universidad de Granada, 1992.
- RAMOS LÓPEZ Fernando. Aproximación al relato marroquí en lengua árabe (1930-1980). Alicante: Universidad de Alicante, 1998.
- SALEH ALKHALIFA, Walid. Siglo y medio de teatro árabe. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2000.
- RICCI, Cristián. Hay moros en la costa: Literatura marroquí fronteriza en castellano y catalán. Madrid-Frankfurt am Main: Iberoamericana-Vervuert, 2014.

## BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- ALLEN, R.; FERNÁNDEZ PARRILLA, G.; RODRIGUEZ SIERRA, F.M. y ROOKE, T. (eds.). New Geographies: Texts and Contexts in Modern Arabic Literature. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, 2018.
- ALLEN R. An introduction to Arabic literature. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- \_\_\_\_ The Arabic Novel. An Historical and Critical Introduction. Syracuse: Syracuse University Press. 2ª ed. 1995.
- AMO, M.; MARSÁ, J. y ORTEGA, R. Escritores marroquíes contemporáneos. Alcalá la Real: Alcalá Grupo Editorial, 2008.
- ASHUR, Radwa, GHAZOU, Ferial y REDA-MEKDASHI, Hasna. Arab women writers: a critical reference guide, 1873-1999. Cairo: American University in Cairo Press, 2008.
- BADAWI, M.M. The Cambridge history of Arabic literature. Modern Arabic literature. Cambridge: Cambridge University Press, 1992.
- BADRAN, Margot y COOKE, Miriam. Opening the Gates. A Century of Arab Feminist Writing. Londres: Virago, 1990.
- CAMERA D'AFFLITTO, I. Breve historia de la Literatura Árabe Contemporánea: de la Nahda a hoy. Madrid: Verbum, 2020.
- GÓMEZ GARCÍA, L. y LAPIEDRA GUTIÉRREZ, E. Literatura árabe anotada (1967-1998). Cuaderno de traducción. Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante, 1999.
- JAYYUSI, S. Trends and Movements in Modern Arabic Poetry. Leiden: E. J. Brill. (2ª ed., 1997).
- KILPATRICK, Hilary; y MOOR, Ed de (Eds.). Love and sexuality in modern Arabic literature. Londres: Saqi Books, 1995.
- LAACHIR, K. 'The aesthetics and politics of 'reading together' Moroccan novels in Arabic and French'. Journal of North African Studies, 1 (2016), pp 22-36. \_\_\_\_ "Special issue: Contemporary Moroccan Cultural Production: Between Dissent and Co-optation", Journal of African Cultural Studies, 25, 3 (2013).
- MARTÍNEZ MONTÁVEZ, Pedro (coord.). Teatro Árabe, teatros Árabes. Granada: Excmo. Ayuntamiento de Motril, 1992.
- MEISAMI, J. y STARKEY, P. Encyclopaedia of Arabic Literature. Londres: Routledge, 1998.
- MOOSA, M. The Origins of Modern Arabic Fiction. Washington: Three Continents Press, 1997.
- PANNEWICK, F.; KHALIL, G. y ALBERS, Y. (eds.). Commitment and beyond. Reflections on/of the Political in Arabic Literature since the 1940s. ed. Wiesbaden (Reichert: EUME Texts 2015).
- PÉREZ BELTRÁN, C. (ed.). Entre las dos orillas. Literatura marroquí en lengua española. Granada: Universidad, 2007.
- RAMOS CALVO, A. "El movimiento literario magrebí: La literatura contemporánea en Marruecos, Túnez y Argelia". En Bernabé López García (Coord.). España-Magreb siglo XXI. El Porvenir de una vecindad. Madrid: Maphre, 1992, 259- 307.
- SIDDIQ, Muhammad. Arab culture and the novel: Gender, identity and agency in Egyptian fiction. Londres y New York: Routledge, 2007.



- STARKEY, Paul. Modern Arabic Literature. Edimburgo: Edinburgh University Press, 2006.
- WAHAB, Magdi. A Dictionary of Literary Terms English-French-Arabic. Beirut: Librairie du Lubnan, 1974 (reimpr. 1983).

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://blogs.ugr.es/kanyamakan/> Blog del proyecto de Innovación docente del Grado en Estudios Árabes e Islámicos de la UGR.
- <https://www.alaraby.co.uk/diffah/> Página al-Diffa al-Thalitha/ La tercera orilla, creada por el poeta jordano Amjad Nasser interesada en todo tipo de creación artística: teatro, prosa, poesía, artes plásticas...
- <https://www.aljadid.com/> Al-Jadid es una revista de cultura árabe que abarca arte, cine, música y teatro, así como literatura. Con sede en Estados Unidos, se publica en forma impresa y en línea. Parte del contenido en línea sólo está disponible para los suscriptores.
- <http://alketaba.com/> Página fundada en El Cairo en 2007 y administrada por el poeta y novelista egipcio Muhammad Abu Zayd. Centrada en “la escritura marginal y nueva”.
- <http://alriwaya.net/> Página creada por el novelista kurdo sirio Haytham Huseyn en 2015 en Londres y centrada en la novela.
- <https://arablit.org/> Blog sobre literatura y cultura árabe, dirigido a lectores anglófonos, editado por Marcia Lynx Qualey.
- <https://www.banipal.co.uk/> Página web de la revista británica Banipal, con traducciones al inglés y ensayos sobre literatura árabe contemporánea. En julio de 2019 se ha puesto en marcha una versión en español: <https://revistabanipal.com/>
- <https://kikahmagazine.com/> Revista literaria creada en 2004 por el escritor y periodista iraquí Samuel Shamaun, quien había fundado en 1998 la revista Banipal.
- <http://www.limag.com/> Sitio web en francés que cubre la literatura del Magreb (Argelia, Marruecos, Túnez) entre 1806 y 2015. El sitio ya no está actualizado.
- <http://www.literaturamarroqui.edu.es/> Base de datos de literatura marroquí contemporánea, elaborada por el Grupo de Investigación Estudios Árabes Contemporáneos, de la Ugr.
- <https://www.n-dawa.com/index.php> Fundada por la escritora libanesa Lana Abderrahman: cultura, arte, literatura y creación.
- <http://www.oxlit.co.uk/> Oxford Literary Publication and Documentation es una base de datos sobre libros académicos y artículos sobre literatura árabe en lenguas occidentales desde el siglo XVIII hasta la actualidad.
- <http://www.poesiaarabe.com/> Web de traducción al español de poesía contemporánea, editada por M. Luisa Prieto.
- <https://takweenkw.com/> Fundada por escritores del Golfo: plataforma de escritura creativa.
- <http://thaqafat.com/> Página árabe sobre literatura, artes y pensamiento, del jordano Yahya al-Qaysi.

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 Lección magistral/expositiva.
- MD02 Sesiones de discusión y debate.
- MD04 Seminarios.
- MD06 Análisis de fuentes y documentos.
- MD07 Realización de trabajos en grupo.
- MD08 Realización de trabajos individuales.



- MD13 Talleres.

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

Véase más adelante el apartado MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN en los escenarios A y B.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

Véase más adelante el apartado MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN en los escenarios A y B.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Véase más adelante el apartado MEDIDAS DE ADAPTACIÓN DE LA EVALUACIÓN en los escenarios A y B.

